

R. II. 152

14. APR. 1925

Raportul comercial și bilanțul anual V. al  
**Societății Generale Comerciale Anonime din anul gestionar 1924.**

E. O.

**CONVOCARE**

1924

**SOC. GENERALĂ COMERCIALĂ AN.**

va ține la 26 Martie 1925 orele 11 a. m. în Brașov în sala de ședințe a Cassei generală de păstrare din Brașov, Str. Principele Carol Nr. 3

**ADUNAREA GENERALĂ ORDINARĂ**

la care cu onoare invită pe domnii acționari.

**ORDINEA DE ZI:**

1. Raportul Consiliului de Administrație și al Comitetului de censored.
2. Examinarea conturilor și stabilirea bilanțului
3. Descărcarea Consiliului de administrație și a Comitetului de censored.
4. Distribuirea profitului net.
5. Tragerea prin sorți a acțiunilor de prioritate.
6. Propuneri.

Brașov, la 26 Februarie 1925.

**CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE.**



Bibl. Univ. Cluj  
Nr. 1224/1925

**OBSERVARE:** La adunarea generală numai acei acționari își vor putea exercita drepturile ce le compet, cari au depus acțiunile lor împreună cu cupoanele încă nescadente, — în ziua adunării generală, înainte de deschiderea acesteia — la comisiunea destinată pentru acest scop în localul adunării generale (statute § 25 alin. 1), sau în biroul central al societății, la Cassa generală de păstrare din Brașov și la Banca Poporală Brasoveană, la Cassa de păstrare S. A. a Treiscaunelor din Sfântul-Gheorghe, sau în biroul secției de mărfuri a societății noastre din Baraolt — până la 23 Martie 1925 (Statute § 25 alin. 2 și hotărârea consiliului de administrație din 26 Februarie 1925), despre care depunere va primi adevăriniță.



**AZ „ÁLTALÁNOS KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG“  
V. ÉVI ÜZLETI JELENTÉSE ÉS ZÁRSZÁMADÁSA AZ 1924. ÜZLETI ÉVRŐL.**

**MEGHIVÓ**

**AZ ÁLTALÁNOS  
KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

1925. március hó 26-án délelőtt 11 órakor Brassóban, a Brassói Általános Takarékpénztár  
Kolostor-uca 3. sz. alatti székházának közgyűlési termében tartja

**V. ÉVI RENDES KÖZGYÜLÉSÉT,**

melyre a részvényeseket tisztelettel meghívjuk.

**TÁRGYSOROZAT:**

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
2. Zárszámadások felülvizsgálása és mérleg megállapítása.
3. A felmentvény megadása.
4. Nyereség-felosztás.
5. Elsőbbségi kötvények kisorsolása.
6. Indítványok.

Brassó, 1925. február 26.

**AZ IGAZGATÓSÁG.**



**MEGJEGYZÉS:** A közgyűlésen csak az a részvényes gyakorolhatja a részvényeseket megillető jogokat, aki részvényeit a közgyűlés napján a közgyűlés helyiségében az e célra kiküldött bizottság előtt a közgyűlés megnyitásáig (alapsz. 25. §. 1. bek.), vagy a társaság központi irodájában, a Brassói Általános Takarékpénztár és Brassói Népbank brassói cégeknél, a Háromszéki Takarékpénztár r. t. sepsiszentgyörgyi cégnél, vagy társaságunk baróti áruüzletének irodájában 1925. márc. 23-ig (alapsz. 25. §. 2. bek. és az igazgatóság 1925. febr. 26-iki határozata) le nem járt szelvényeivel együtt elismervény mellett leletbe helyezi.



## Raportul Consiliului de Administrație.

### **Onorată Adunare generală !**

Avem onoare a înainta onoratei Adunării generale socotelile anului al cincilea de gestiune pe lângă următorul raport :

**I. Exploatarea apei minerale :** dezvoltarea exploatării apei minerale de Vâlcele corespunde așteptărilor noastre, cari au de bază investiri terminate în anul 1923. Grație instalației moderne — am putut ridica circulația anului anterior de 965035 sticle, cu 15.5%, adică la 1134527, deși exploatarea întregei forțe a fost zădărnicită de greutatea transporturilor pe căile ferate și de unele dispoziții ale regulamentului balnear. Capacitatea noastră prin aceasta nu a ajuns încă la maximum și grație renumelui apei noastre cristaline și igienice, avem toată speranța, că prin înființarea de noi depozite și prin estinderea corespunzătoare a localurilor noastre de magaziu va putea lua în nouă dezvoltare.

**II. Secția de mărfuri** are deja un cerc de activitate bine stabilit și a devenit un factor important a vieții economice în ținutul nostru. Circulația care s'a urcat considerabil, adeverește baza serioasă a acestei ramuri de întreprindere.

**III. Fabrica de brânză,** din cauza împrejurărilor grele, arată o scădere a rentabilității, deși circulația este constant vie și articolii căutați.

**IV. Intreprinderea noastră de lemne mărunte** a lucrat pe piața Brașovului cu rezultat corespunzător și circulația i-s'a intensificat. În prima jumătate de an din cauza scăderii circulației și din cauza împrejurărilor grele a pieții generale de lemn, — capacitatea de producție a întreprinderii nu a putut fi complet exploatată.

**V. Contul de profit și pierdere,** — deși în partea cea mai mare a anului de

## Az igazgatóság jelentése.

### **Tisztelt Közgyűlés !**

Ötödik üzleti évi zárszámadásainkat a következő jelentés kapcsán terjesztjük a t. Közgyűlés elé:

**I. Ásványvizüzem :** Előpataki ásványvizüzemünk fejlődése megfelel az 1923. évben befejezett befektetésekhez fűzött várakozásoknak. A modern felszerelésre vezethetjük vissza ugyanis azt, hogy forgalmunkat az előző évi 965.035 palackról 15.5%-os emelkedéssel 1.134.527 palackra fokozhattuk, bárha a teljes erő kifejtésben a vasuti szállítások nehézsége s egyes fürdőügyi rendszabályok gátoltak. Teljesítőképességünk ezzel még nem érte el a végső határt s ideálisan tiszta, higienikus töltésű vizünk közkedveltsége folytán minden reményünk megvan arra, hogy forgalmunkat újabb lerakatok szervezésével s raktárhelyiségeinknek megfelelő kibővítésével tovább fejleszthetjük.

**II. Áruüzletünk** most már megalapozott üzleti körrel az erdővidéki gazdasági életnek jelentős tényezőjévé vált. Forgalmának lényeges emelkedése ezen üzletágunk egészséges voltát bizonyítja.

**III. Turógyárunk** üzleti eredménye a viszonyok nehéz volta miatt az eredmény szempontjából némi hanyatlást mutat, bárha üzleti forgalma változatlanul élénk s áru kereettek.

**IV. Faapritó telepünk** a brassói piacon megfelelő eredménnyel dolgozott s forgalma is emelkedett. Az első fél év forgalomtalansága s az általános fapiaci nyomott viszonyok folytán azonban a telep termelőképessége nem volt teljes mértékben kihasználható.

**V. Mérleg- és eredmény-számlánk** — dacára annak, hogy az üzleti év legnagyobb részében éreztük a pénzhiány s legfőként a tulmagas kamatok nyomasztó hatását



gestiune am simțit lipsa de bani și mai cu seamă greutatea dobânzilor prea mari și pe lângă toate că salariile funcționarilor și muncitorilor noștri au trebuit considerabil urcate din cauza împrejurărilor de trai, — este în general satisfăcător și în raport cu acela din anul trecut arată un sigur progres. Rezultatul mai favorabil se constată din prețul general al averii și din profitul net, cari s'au mărit.

Cu onoare rugăm Onor. Adunare generală să binevoiască a lua act de raportul nostru, a aproba socotelile și a ne da descărcarea.

**VI. Distribuirea profitului net** de Lei 383.378·59 de pe anul de gestiune 1924 — ținând cont de dispozițiile §-ului 91 din statute — propunem să se facă astfel:

Să se plătească:

- a) fondului normal de rezervă Lei 25.000.—
- b) consiliului de administrație  
tantiemă . . . . . „ 34.504·08
- c) comitetului de cenzori ca  
tantiemă . . . . . „ 11.501·36
- d) funcționarilor tantiemă . . . . . „ 11.501·36
- e) fondului de penziune . . . . . „ 11.501·36

La olaltă: Lei 97.841·93

- Din câștigul total de „ 383.378·59  
substragând aceasta rămân „ 285.536·66  
din cari să se plătească dividenda  
Lei 90 de acțiune,  
la olaltă Lei 270.000.—  
pentru scopul  
de binefacere „ 15.000.—

total Lei 285.000.—

și pe contul anului 1925 să se  
treacă restul de Lei 536·66

**VII. Din împrumutul nostru de prioritate** — conform §-ului 14 se vor replăti 20 bucăți de acțiuni de prioritate, prin tragerea la sorți.

Cerem efectuarea tragerei de sorți.

Brașov, la 26 Februarie 1925.

Consiliul de administrație.

s bár a megélhetési viszonyok nehezedése következtében tisztviselőink és munkásaink díjazása tetemesen emelte az üzemi költségeket, — általában kedvező s az előző évi eredménnyel szemben határozott haladást mutat. A kedvezőbb eredmény a vagyonösszértékének s a nyereségnek nagyobbodásából megállapítható.

Tisztelettel kérjük a t. Közgyűlést, méltóztassék jelentésünket tudomásul véve a zárszámadásokat jóváhagyni s a felmentvényt megadni.

**VI. Nyereség felosztás.** Az 1924. üzleti év 383.378·59 Leit tévő nyereségének felosztására nézve — figyelemmel az alapszabályok 91. §-ának rendelkezésére — a következő javaslatot tesszük:

Fizetessék:

- a) rendes tartalék gyarapítására 25.000.— Lei
- b) az igazgatóság jutalékára . 34.504·08 „
- c) a felügyelő-bizottság jutalékára . . . . . „ 11.501·36 „
- d) tisztviselők jutalmazására . 15.335·14 „
- e) nyugdíj-alapra . . . . . „ 11.501·36 „

együtt 97.841·93 Lei

A teljes nyereséget tevő 383.378·59 Lei-ből ennek levonása után fennmaradó . . . . . 285.536·66 Lei  
terhére fizetessék osztalék  
gyanánt részvényenkint 90 Lei  
együtt 270.000.— L.  
jótékony célra 15.000.— L.

összesen 285.000.— Lei

s az 1925. év számlájára vitessék  
át a maradvány 536·66 Lei

**VII. Elsőbbségi kölcsön** tartozásunkból az alapszabályok 14. §-a értelmében 20 drb. elsőbbségi kötvény kisorsolás után visszafizetendő. Kérjük a kisorsolás megajtését.

Brassó, 1925. február 26.

Az igazgatóság.



## Raportul comitetului de censori.

### **Onorată Adunarea generală!**

Cu onoare raportăm, că am examinat contabilitatea societății, conform dispozițiilor legii comerciale și statutelor — și am aflat-o în consonanță cu registrele și documentele societății. — Conturile „Bilanț” și „Profit și pierdere” concună cu registrele principale și auxiliare și le acceptăm și noi.

În baza acestora propunem, ca Adunarea generală să aprobe socotelile anului de gestiune 1924 fără nici o modificare și să dea Consiliului de administrație descărcarea. Totodată cerem și pentru noi descărcarea.

Referitor la împărțirea profitului net ne alăturăm la propunerea consiliului de administrație.

Din hotărârea Comitetului de censori dată în ședința din 3 Martie 1925.

**Hugo Beer** m. p.  
președinte.

**Dr. Tellmann** m. p.  
notar.

## A felügyelő-bizottság jelentése.

### **Tisztelt Közgyűlés!**

Tisztelettel jelentjük, hogy a részvénytársaság könyvvitelét a keresk. törvény és alapszabályok rendelkezéseinek figyelembevételével a társaság könyvei és okmányai alapján megvizsgáltuk s azt rendben lévőnek találtuk. A mérleg- és eredményszámla a fő- és segédkönyvekkel megegyezik, s azt a magunk részéről is elfogadtuk.

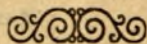
Ezek alapján javasoljuk, hogy a közgyűlés az 1924. üzletévre vonatkozó zárszámadásokat változatlanul fogadja el s az igazgatóságnak a felmentvényt adja meg. Ugyanakkor kériük a magunk részére is a felmentvény megadását.

A nyereség felosztására vonatkozó igazgatósági javaslathoz hozzájárulunk.

A felügyelő-bizottság 1925. márc. 3-án tartott ülésének határozatából:

**Beer Hugó** s. k.  
elnök.

**Dr. Tellmann** s. k.  
jegyző.





## Pierdere—Veszteség

## Contul de profit și pierdere

	L	b
<i>Materii prime</i> — Nyersanyag . . . . .	1185099	80
<i>Taxa de loc și adm.</i> — Bér és kezelési díj . . . . .	394895	17
<i>Dobândă</i> — Kamat . . . . .	794246	72
<i>Plăți</i> — Fizetések . . . . .	868641	93
<i>Saiari de muncă</i> — Munkabérek . . . . .	556868	56
<i>Cheltueli de cărăușie</i> — Fuvardíjak . . . . .	188205	33
<i>Cheltueli generale</i> — Általános költség . . . . .	702200	89
<i>Cheltueli de călătorie</i> — Utazási költség . . . . .	67792	—
<i>Descrieri</i> — Leírások . . . . .	358289	48
<i>Reclam</i> — Reklám . . . . .	80397	—
<i>Dare de stat</i> — Egyenes adó . . . . .	59770	40
<i>Fond de rezervă creanțe dubioase</i> — Kétes köv. tartaléka . . . . .	70000	—
<i>Profit curat</i> — Nyereség . . . . .	383378	59
	5709785	87

## Activ—Vagyon

## Bilanț

	L	b
<i>Cassa</i> — Készpénz . . . . .	519853	04
<i>Materii prime</i> — Nyersanyag . . . . .	1735662	73
<i>Mărfuri</i> — Áruk . . . . .	1980062	81
<i>Efecte</i> — Értékpapírok . . . . .	20781	31
<i>Înștalațiuni</i> — Leltár . . . . .	492518	19
<i>Debitori</i> — Követelések . . . . .	2310981	20
<i>Investițiuni</i> — Befektetések . . . . .	1290851	20
<i>Libret de depuneri</i> — Betét . . . . .	1106	67
<i>Imobil</i> — Ingatlan . . . . .	379209	84
<i>Pădure</i> — Erdő . . . . .	118440	—
<i>Poz. trans.</i> — Átmeneti tételek . . . . .	51617	—
	8901083	99

Brașov — Brassó,

## Direcțiunea:

**Dr. Ferenczy Géza** m. p.  
președinte — elnök.**Dr. Debreczy Béla** m. p.  
director cond. — ügy igazgató.**Kolumbán Sándor** m. p.**Dr. Szele Béla** m. p.**Zathureczky Kálmán** m. p.

L'am examenat și aflat în consonanță cu registrele înștitutului:

Brașov — Brassó,

## Comisie de supraveghere:

**Beer Hugo** m. p.  
Președinte. — elnök.**Bogdán Artur** m. p.**Király Lajos** m. p.

Pentru corectitatea contabilității:

**Orbán Balázs** m. p.  
procurist-șefcontabil.







# Funcționari ~ Tisztviselők

## Biroul central: — Központi iroda:

Director cond.: — Ügyvezető igazgató:

DR. DEBRECZY BÉLA

Șef contabil (procurist): Főkönyvelő (cégjegyző):

ORBÁN BALÁZS

Ofițer de birou: — Irodatiszt:

FERENCZY ÁRPÁD

Practicant: — Gyakornok:

KELEMEN ISTVÁN

## Secția mărfurilor: — Áruüzlet:

Director (procurist): — Üzemigazgató (cégjegyző):

LŐRINCZ MÓZES

Contabil: — Könyvelő:

PÁDÁR ISTVÁN

Subcontabil: — Segédkönyvelő:

FILIPOVITS BÉLA

Practicant: — Gyakornok:  
FEKETE JÓZSEF

## Uzină de apă minerală: — Ásványvíz-üzem:

Conducător: — Üzemvezető:

MÁLNÁSY GÉZA

Magazinar: — Raktáros:

FERENCZ TAMÁS

Mecanic: — Töltésvezető:

CSULAK ANDOR

## Fabrică de brânză: — Turógyár:

Conducător: — Üzemvezető:

ZATHURECZKY ARTHUR

Expéditeur: DERZSY BÉLA

## Secția de lemne de foc: — Tüzipaüzem:

Conducător: — Telepvezető:

SÁNDOR ANDOR

Exploataitor: — Termés-felügyelő:

STREITFERDT JÁNOS